

Course Syllabus

KNB 5741HF – Paul and the Septuagint
Knox College
Toronto School of Theology
Fall 2019

Instructor Information

Instructor: Bradley McLean, Full Associate Professor
Office Location: Knox College
Telephone: 416-978-2788
E-mail: bhm.mclean@utoronto.ca

Course Identification

Course Number: KNB 5741HF
Course Format: Blended delivery: In-class and online
Course Name: Paul and the Septuagint
Course Location: Knox College
Class Times: Mondays 9:10am – 11:00pm
Prerequisites: KNB1501HS or equivalent

Course Description

The Septuagint functioned as the Scriptures of the early Christian church and was widely considered to have equal authority to its Hebrew source text. This course explores Paul use of the Septuagint, with particular emphasis on his use of the Pentateuch in his own scriptural reasoning. This course will also discuss the linguistic relationship between the Septuagint and its Hebrew parent text, and apply the 'interlinear paradigm' for its translation.

Registration in this course requires a least two terms of Hellenistic Greek.

Evaluation will be based on the quality of class participation, two quizzes.

NB: To fulfill the TST in-program Greek Expertise doctoral requirement for New Testament specialists, students must achieve a minimum average grade of 80% on the 2 quizzes.

Course Website

During some weeks, this course will use Quercus for the seminar. To access the course, go to the UofT Quercus login page at <https://q.utoronto.ca/> and login using your UTORid and password. Once you have logged in to Quercus using your UTORid and password, look for the My Courses module, where you'll find the link to the website for all your Quercus-based courses. (Your course registration with ACORN gives you access to the course website in Quercus.) Information for students about using Quercus can be found at:

<https://community.canvaslms.com/docs/DOC-10701>. Students who have trouble accessing Quercus should ask [insert college contact] for further help.

Course Learning Objectives/Outcomes

Following the completion of this course, students will be able to demonstrate:

1. Discuss the 'constitutive' nature of the Septuagint with respect to the Hebrew Bible;
2. Discuss the principles of 'Descriptive Translation Studies' (DTS) and the 'Interlinear paradigm' to Septuagintal texts';
3. Translate and passages from the LXX and Paul's letters;
4. Analyze the structure of Paul's use of the Pentateuch in his scriptural reasoning.
5. Employ the Historical Greek Pronunciation in the reading of Greek texts.

Evaluation

30%	informed class participation
30%	Quiz 1
30%	Quiz 2
10%	Historical Greek pronunciation

Course Schedule

Students will prepare for class sessions by translating passages from the Septuagint and Paul's letters and analyzing them grammatically.

UNIT 1 - Sept. 9

Topic: Historical Greek pronunciation
Descriptive Translation Studies: Boyd-Taylor (2011): 55-87

UNIT 2 - Sept. 16

Topics: The Interlinear Paradigm
Paul's use of Hab 2:4 in Rom 1:17b

- Boyd-Taylor (2011): 89-111

- Boyd-Taylor, Cameron. "The Semantics of Biblical Language Redux," In Hiebert, Robert J. V. Robert, ed. *"Translation is Required." The Septuagint in Retrospect and Prospect*, 41-57. Atlanta, GA: Scholars Press, 2010.
- Pietermas/Benjamin, "To the Reader of NETS," in *NETS*, xiii-xx.
- McLay (2003): 17-36, 137-70
- Law (2013): 85-116

Translation passage: Hab 2:4-5, Rom 1:16-23

UNIT 3 - Sept. 23

Topics: Gen 3 (Adam typology)

- Wright, Benjamin G. "Moving beyond Translating a Translation: Reflections on A New English Translation of the Septuagint (NETS), in Hiebert, Robert J. V. Robert, ed. *"Translation is Required." The Septuagint in Retrospect and Prospect*, 23-39. Atlanta, GA: Scholars Press, 2010.
- Moyise, S. "How does Paul Read Scripture?," in Craig A. Evans, and H. Daniel Zacharias, eds. *Early Christian Literature and Intertextuality. Vol. 1, Thematic studies*, 184-98. New York: T & T Clark, 2009.

Translation passage: Rom 5:6-21 (McLean, §4:11)

UNIT 4 – Sept. 30

Topic: Gen 12:3 (the unconditional promise given to Abraham)

- Amirav, Hagit. "The Christian appropriation of the Jewish scriptures: allegory, Pauline exegesis, and the negotiation of religious identities." *Annali di storia dell'esegesi* 28/2 (2011): 39-55.

Translation passage: Gen 12:1-4, Gal 3:1-9 (McLean, online, §4:15)

UNIT 5 - Oct. 7

Topic: Gen 21:1-20 (the allegory of Sarah and Hagar)

- Punt, Jeremy. "Subverting Sarah in the New Testament: Galatians 4 and 1 Peter 3." In Craig A. Evans, Craig A. and Zacharias, H. Daniel (eds). *Early Christian Literature and Intertextuality. Vol. 1, Thematic studies*, 155-74. New York: T & T Clark, 2009.
- Miller, T. "Surrogate, Slave and Deviant? The Figure of Hagar in Jewish Tradition and Paul (Gal 4:21-31)." In Craig A. Evans, H. Daniel Zacharias, eds., *Early Christian Literature and Intertextuality: Vol. 2. Exegetical Studies*, 138-55. Studies in Scripture in Early Judaism and Christianity 15. New York: T & T Clark, 2009.

Translation passage: Gal 4:21-5:12 (McLean, online, §4:16)

[14 Oct. – Thanksgiving]
[21 Oct. - READING WEEK]

UNIT 6 - Oct. 28

Topic: Exod 32:6 and Numbers (typological reading of incidents in the wilderness)

Translation passage: 1 Cor 10:1-15 (McLean, online, §4:13)

- Hwang, J. “The Crises at Corinth and Paul’s use of Numbers in 1 Corinthians,” in Craig A. Evans, and H. Daniel Zacharias, eds. *Early Christian Literature and Intertextuality: Vol. 1, Thematic Studies*, 197-207.

UNIT 7 – Nov. 4

Translation Test 1 (on units 2-5)

UNIT 8 - Nov. 11

Topic: Exod 34:29-35 (typological reading of the Lord giving of the Law to Moses)

Translation passage: 2 Cor 3:1-18

UNIT 9 - Nov. 18

Topic: Deuteronomy (the conditional promise given to Moses)

Translation passage: Deut 21:22-23, 27:26, Lev. 18:1-5, 19:17-19a; Gal 3:10-14 (McLean, online, §4:15)

- Sprinkle, P. “Why Can’t ‘the One who does these Things Live by Them’? The use of Leviticus 18.5 in Galatians 3:12,” in Craig A Evans, H. Daniel Zacharias, eds, *Early Christian Literature and Intertextuality: Vol. Exegetical Studies*, 126-37.

UNIT 10 - Nov. 25 – No Class

UNIT 11 – Dec. 2

Topic: Paul’s rewriting of Deut 30:11-14 [Moses’ third discourse, Deut 29-30] in Rom 10:6-9

- Watson (2004):

Translation passage: Rom 10:1-10, Deut 30:6-14

UNIT 12 - Dec. 9

Translation Test 2 (on units 6, 7, 9, 10)

Grading System - Graduate Degree Students

5000, 6000 and 7000 level courses use the following alpha grading scale;

A+	(90-100)	Profound & creative
A	(85-89)	Outstanding
A-	(80-84)	Excellent
B+	(77-79)	Very Good
B	(73-76)	Good
B-	(70-72)	Satisfactory at a post-baccalaureate level
FZ	(0-69)	Failure

Please see the appropriate handbook for more details about the grading scale and non-numerical grades (e.g. SDF, INC, etc).

Policies

Late work (BD). Basic Degree students are expected to hand in assignments by the date given in the course outline. [The instructor should stipulate the penalty for late work.] The absolute deadline for the course is the examination day scheduled for the course or the last day of exam week for the semester in which the course is taught, whichever is sooner.

This penalty is not applied to students with documented medical or compassionate difficulties or exceptional reasons (e.g., a death in the family or a serious illness); students facing such difficulties are kindly requested to consult with their faculty adviser or basic degree director, who should make a recommendation on the matter to the instructor and request an SDF. The absolute deadline for obtaining an SDF for the course is the examination day scheduled for the course or the last day of examination week, whichever is sooner. An SDF must be requested from the registrar's office in the student's college of registration no later than the last day of exam week in which the course is taken. The SDF, when approved, will have a mutually agreed upon deadline that does not extend beyond the conclusion of the following term. If a student has not completed work but has not been granted an SDF, a final mark will be submitted calculating a zero for work not submitted.

Late work (Graduate). The prima facie deadline for the completion of work in a course is the last day of the examination week for the trimester in which the course is taken. Students are expected to meet the course deadlines of the instructor offering the course and are advised to plan their research projects accordingly. Students who find themselves unable to meet deadlines for completing coursework can, under certain conditions, receive extensions for completing the work after the dates set by the college in which the course is offered.

The authority to grant an extension for the completion of work in a course beyond the original TST or college deadline (whichever is earlier) for that course rests with the student's college Graduate Director, not the instructor of the course. Nevertheless, the instructor's signature is required for course extension requests to be processed. Students will petition their college Graduate Director for extensions, using a standard form provided by TST on its website. See Section 7.11 of the Conjoint Graduate Degree Handbook.

Course grades. Consistently with the policy of the University of Toronto, course grades submitted by an instructor are reviewed by a committee of the instructor's college before being posted to ACORN. Grades are not official until they are posted to ACORN. Course grades may be adjusted where they do not comply with University Assessment and Grading Practices Policy found at www.governingcouncil.utoronto.ca/Assets/Governing+Council+Digital+Assets/Policies/PDF/grading.pdf, policies found in the TST conjoint program handbooks, or college grading policy.

Policies

Accessibility. Students with a disability or health consideration, whether temporary or permanent, are entitled to accommodation. Students in conjoint degree programs must register at the University of Toronto's Accessibility Services offices; information is available at <http://www.accessibility.utoronto.ca/>. The sooner a student seeks accommodation, the quicker we can assist.

Plagiarism. Students submitting written material in courses are expected to provide full documentation for sources of both words and ideas in footnotes or endnotes. Direct quotations should be placed within quotation marks. (If small changes are made in the quotation, they should be indicated by appropriate punctuation such as brackets and ellipses, but the quotation still counts as a direct quotation.) Failure to document borrowed material constitutes plagiarism, which is a serious breach of academic, professional, and Christian ethics. An instructor who discovers evidence of student plagiarism is not permitted to deal with the situation individually but is required to report it to his or her head of college or delegate according to the *TST Basic Degree Handbook* and the Graduate program Handbooks (linked from <http://www.tst.edu/academic/resources-forms/handbooks> and the University of Toronto *Code of Behaviour on Academic Matters* <http://www.governingcouncil.utoronto.ca/AssetFactory.aspx?did=4871>). A student who plagiarizes in this course will be assumed to have read the document "Avoidance of plagiarism in theological writing" published by the Graham Library of Trinity and Wycliffe Colleges http://www.trinity.utoronto.ca/Library_Archives/Theological_Resources/Tools/Guides/plag.htm.

Other academic offences. TST students come under the jurisdiction of the University of Toronto Code of Behaviour on Academic Matters <http://www.governingcouncil.utoronto.ca/policies/behaveac.htm>.

Back-up copies. Please make back-up copies of essays before handing them in.

Obligation to check email. At times, the course instructor may decide to send out important course information by email. To that end, all students in conjoint programs are required to have a valid utoronto email address. Students must have set up their utoronto email address which is entered in the ACORN system. Information is available at www.utorid.utoronto.ca. The course instructor will not be able to help you with this. 416-978-HELP and the Help Desk at the Information Commons can answer questions you may have about your UTORid and password. *Students should check utoronto email regularly* for messages about the course. **Forwarding** your utoronto.ca email to a Hotmail, Gmail, Yahoo or other type of email account is not advisable. In some cases, messages from utoronto.ca addresses sent to Hotmail, Gmail or Yahoo accounts are filtered as junk mail, which means that emails from your course instructor may end up in your spam or junk mail folder. Students in non-conjoint programs should contact the Registrar of their college of registration.

Email communication with the course instructor. The instructor aims to respond to email communications from students in a timely manner. *All email communications from students in conjoint programs must be sent from a utoronto email address.* Email communications from other email addresses are not secure, and also the instructor cannot readily identify them as being legitimate emails from students. The instructor is not obliged to respond to email from non-utoronto addresses for students in conjoint programs. Students in non-conjoint programs should only use the email address they have provided to their college of registration.

Select Bibliography

§1. Lexicons

- Bauer, W. F., Danker, Wm., Arndt, W. F., Gingrich, F. W. *A Greek-English Lexicon of the New Testament*. 3rd Ed. Chicago: University of Chicago Press, 2000. (BDAG)
- Liddell, Henry George, and Scott, Robert. *A Greek-English Lexicon with Revised Supplement*. Rev. and augmented by H. S. Jones and R. McKenzie. Oxford: Oxford University Press, 1996. (LSJ)
- Louw, J. P., and E. A. Nida, *Greek-English Lexicon of the New Testament based on based on Semantic Domans*, 2 Vols. New York: United Bible Societies, 1988. (LN)
- Lust, Johan, Eynikel, Erik, and Hauspie, Katrine. *A Greek-English Lexicon of the Septuagint*. With the collaboration of G. Chamberlain. Revised Ed. Hendrickson, 2008. (LEH)
- Moulton, James H. and Milligan, George. *The Vocabulary of the Greek New Testament Illustrated from the Papyri and Other Non-Literary Sources*. Grand Rapids, MI: Wm. B. Eerdmans, 1930. (MM)
- Muraoka, T. *A Greek-English Lexicon of the Septuagint*. MA: Peeters, 2009. (Muraoka)

§2. Greek Grammars, Concordances, Parsing Guides

- Blass, F. Debrunner, A. *A Greek Grammar of the New Testament and Other Early Christian Literature*, trans. and revised by Robert W. Funk Chicago: University of Chicago Press, 1961.
- Han, Nathan E. *A Parsing Guide to the Greek New Testament*. Scottdale, PA: Herald Press, 1971.
- Hatch, Edwin, and Redpath, Henry A. *A Concordance to the Septuagint and the other Greek Versions of the Old Testament*. 2 vols. Grand Rapids: Baker Books, 1998. (H&R)
- Robinson, Maurice A. *Analytical Lexicon of New Testament Greek*. Revised and Updated Peabody, MA: Hendrickson, 2012.
- Schmoller, Alfred. *Handkonkordanz zum Griechischen Neuen Testament*. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1982.
- Smyth, Herbert Weir. *Greek Grammar*. Rev. by Gordon M. Messing. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1959.
- Swete, Henry Barclay. *An Introduction to the Old Testament in Greek*. Rev. by R. R. Ottley. Cambridge: Cambridge University Press, 1914. New York: Oxford University Press, 2007.
- Taylor, Bernard A. *The Analytical Lexicon to the Septuagint: A Complete Parsing Guide*. Zondervan, 1994.
- Thackeray, H. St. J. *A Grammar of the Old Testament in Greek: According to the Septuagint*. Cambridge: Cambridge University Press, 1909. (Thack.)
- Wallace, Daniel B. *Greek Beyond the Basics: an Exegetical Syntax of the New Testament*. Grand Rapids: Zondervan, 1996.
- Zerwick, Maximilian. *Biblical Greek Illustrated by Example*, adapted the Latin by Joseph Smith. Rome: Pontifici Instituti Biblici, 1963.

§3. Septuagint

- Aejmelaeus, A. "What Can We Know about the Hebrew Vorlage of the Septuagint." *ZAW* 99 (1987): 58-89.
- Boyd-Taylor, Cameron. *Reading Between the Lines: The Interlinear Paradigm for Septuagint Studies*. Leuven: Peeters, 2011.

- Boyd-Taylor, Cameron. "The Semantics of Biblical Language Redux," In Hiebert, Robert J. V. Robert, ed. *"Translation is Required." The Septuagint in Retrospect and Prospect*, 41-57. Atlanta, GA: Scholars Press, 2010.
- Boyd-Taylor, Cameron. "The Evidentiary Value of Septuagint Usage for Greek Lexicography: Alice's Reply to Humpty Dumpty," *Bulletin of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies* 30 (1997): 81-113.
- Brooke, A. E. and N. McLean, St. J. Thackeray, eds. *The Old Testament in Greek, supplemented from other uncial manuscripts, with a critical apparatus containing the variants of the chief ancient authorities for the text of the Septuagint*. Cambridge: CUP, 1906-1940.
- Conybeare, F. C., and Stock, St. George. *Grammar of Septuagint Greek: With Selected Readings, Vocabularies, and Updated Indexes*. Boston: Hendrickson, 1995.
- Dogniez, Cécile. *Bibliography of the Septuagint (1970-1993)*. E. J. Brill, 1995.
- Gaebel, R. E. "The Greek Word-Lists to Virgil and Cicero," *Bulletin of John Rylands Library* 52 (1969/70): 284-325.
- Hengel, Martin. *The Septuagint and Christian Scriptures in Prehistory and the Problem of Its Canon*. Old Testament Studies. Edinburgh: T & Clark, 2001.
- Hiebert, Robert J. V. Robert, ed. *"Translation is Required." The Septuagint in Retrospect and Prospect*. Atlanta, GA: Scholars Press, 2010.
- Jellicoe, Sidney. *The Septuagint and Modern Study*. Oxford: Oxford University Press, 1968.
- Jobes, Karen H., and Silva, Moisés. *Invitation to the Septuagint*. Grand Rapids: Baker, 2000.
- Kraft, Robert A. *Septuagintal Lexicography. Sesptuagint and Cognate Studies*. Missoula, Montana: University of Montana, 1972.
- Law, Timothy Michael. *When God Spoke Greek: The Septuagint and the Making of the Christian Bible*. Oxford: Oxford University Press, 2013.
- Moyise, S. "How does Paul Read Scripture?" In Craig A. Evans, and H. Daniel Zacharias, eds. *Early Christian Literature and Intertextuality. Vol. 1, Thematic studies*, 184-98. New York: T & T Clark, 2009.
- Mueller, Morgens. *The First Bible of the Church: A Plea for the Septuagint*. Journal for the Study of the Old Testament Supplement Series 206. Sheffield: Sheffield Academic Press, 1996.
- Pietersma, Albert. "Exegesis in the Septuagint: Possibilities and Limits (The Psalter as a Case in Point)." In *Septuagint Research. Issues and Challenges in the Study of the Greek Jewish Scriptures*. Ed. by Wolfgang Kraus and R.Glenn Wooden, 33-45. Atlanta, GA: Scholars Press, 2006.
- Pietermas, Albert. "Translating a Translation," in *A Question of Methodology*, 283-95, ed. Cameron Boyd-Taylor, *Biblical Tools and Studies* 14. Leuven: Peeters, 2014.
- Pietermas, Albert, and Wright, Benjamin G. *A New Translation of the Septuagint: A New Translation of the Greek into Contemporary English*. New York: Oxford University Press, 2007. (NETS)
- Tov, Emanuel. *A Classified Bibliography of Lexical and Grammatical Studies on the Language of the Septuagint*. Academion 1980.
- Olofsson, Staffan. *The LXX Version: A Guide to the Translation Technique of the Septuagint*. Almqvist and Wiksell, 1999.
- Orlinsky, Harry M., ed. *Studies in the Septuagint: Origins, Rescensions, and Interpretations: Selected Essays with a Prolegomena by Sidney Jellicoe*. New York: Ktav, 1974.
- Toury, G. *Descriptive Translation Studies and beyond*. Amsterdam: Benjamins, 1995.

- Toury, G. "A Handful of Methodological Issues in DTS: Are They Applicable to the Study of the Septuagint as an Assumed Translation?" *Bulletin of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies* 39 (2006) 39 (2006): 13-25.
- Wevers, John William (ed.). *LXX: Notes on the Greek Text of Exodus*. Atlanta, GA: Scholars Press, 1990.
- Wevers, John William (ed.). *LXX: Notes on the Greek Text of Genesis*. Atlanta, GA: Scholars Press, 1993.
- Wevers, John William (ed.). *LXX: Notes on the Greek Text of Leviticus*. Atlanta, GA: Scholars Press, 1997.
- Wevers, John William, ed. *Genesis. Septuaginta: Vetus Testamentum Graecum. Vol. 1*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1974.
- Wright, Benjamin G. "Moving beyond Translating a Translation: Reflections on A New English Translation of the Septuagint (NETS), In Hiebert, Robert J. V. Robert, ed. "Translation is Required." *The Septuagint in Retrospect and Prospect*, 23-39. Atlanta, GA: Scholars Press, 2010.
- Wurthwein, E. *The Text of the Old Testament: An Introduction to the Biblia Hebraica*. Rev. ed. Grand Rapids: Eerdmans, 1994.

§4. Aquila

- Field, Frederick. *Origenis hexaplorum quae supersunt, sive veterum interpretum Graecorum in totum Vetus Testamentum fragmenta*. Oxford: OUP, 1875.
- Labendza, Jenny R. "Aquila's Bible Translation in Late Antiquity: Jewish and Christian Perspectives." *HTR* 102/3 (2009): 353-88.
- Reider, J. *An Index to Aquila*. N. Turner (rev.). VTSup XII. Leiden. E.J. Brill, 1966.

§5. Paul and the Septuagint

- Amirav, Hagit. "The Christian appropriation of the Jewish scriptures: allegory, Pauline exegesis, and the negotiation of religious identities." *Annali di storia dell'esegesi* 28/2 (2011): 39-55.
- Barker, Patrick G. "Allegory and Typology in Galatians 4:21-31." *St Vladimir's Theological Quarterly* 38/2 (1994): 193-209.
- Barr, James. "Paul and the LXX: A Note on Some Recent Work." *Journal of Theological Studies* 45/2 (1994): 593-601.
- Bons, Eberhard, Brucker, Ralph, and Joosten, Jan, eds. *The Reception of Septuagint Words in Jewish-Hellenistic and Christian Literature*. Tübingen, Germany: Mohr Siebeck, 2014. BS744.R434 2014
- Campanhausen, Hans von. *The Formation of the Christian Bible*. Philadelphia: Fortress, 1972.
- Eastman, Susan Grove, " 'Cast out the Slave Woman and her Son': The Dynamics of Exclusion and Inclusion in Galatians 4:30" *JSNT* 28/3 (2006): 309-36.
- Evans, Craig A. and Zacharias, H. Daniel (eds). *Early Christian Literature and Intertextuality. Vol. 1, Thematic studies*, 184-98. New York: T & T Clark, 2009.
- Gignilliat, Mark. "Paul, Allegory, and the Plain Sense of Scripture: Galatians 4:21-31." *Journal of Theological Interpretation* 2/1 (2008): 135-46.
- Gladd, Benjamin L. "The Last Adam as the 'life-giving spirit' revisited: a possible Old Testament Background of One of Paul's Most Perplexing Phrases." *Westminster Theological Journal* 71/2 (2009): 297-309.
- Hamerton-Kelly, R. "Allegory, Typology, and Sacred Violence: Sacrificial Representation and

- the Unity of the Bible in Paul and Philo,” in David T. Runia, David M Hay, and David Winston, eds, *Heirs of the Septuagint: Philo, Hellenistic Judaism, and Early Christianity - festschrift for Earle Hilgert. Studia Philonica Annual 3* (1991).
- Hays, Richard B. *Echoes of Scripture in the Letters of Paul*. New Haven: University Press, 1989.
- Hwang, J. “The Crises at Corinth and Paul’s use of Numbers in 1 Corinthians,” in Craig A. Evans, and H. Daniel Zacharias, eds. *Early Christian Literature and Intertextuality: Vol. 1, Thematic Studies*, 197-207. New York: T & T Clark, 2009.
- Jewett, Paul King. “Concerning the Allegorical Interpretation of Scripture.” *Westminster Theological Journal* 17/1 (1954): 1-20.
- Koch, Dietrich-Alex. “The quotations of Isaiah 8,14 and 28,16 in Rom 9:33 and 1 Pet 2:6, 8 as test case for Old Testament quotations in the New Testament.” *Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche* 101/2 (2010): 223-40.
- Lamarche, P. “The Septuagint: Bible of the Earliest Christians.” In Paul M. Blowers, ed., *The Bible in Greek Christian Antiquity*. Univ of Notre Dame Press, 1997.
- Law, Timothy Michael. *When God Spoke Greek: The Septuagint and the Making of the Christian Bible*. Oxford: Oxford University Press, 2013.
- Little, Joyce A. “Paul's use of Analogy: A Structural Analysis of Romans 7:1-6.” *CBQ* 46/1 (1984): 82-90.
- Loader, William R. G. *Septuagint, Sexuality, and the New Testament*. Grand Rapids: Eerdmans, 2004.
- Maier, Christl. “Psalm 87 as a reappraisal of the Zion tradition and its reception in Galatians 4:26” *CBQ* 69/3 (2007): 473-86.
- McLay, R. Timothy. *The Use of the Septuagint in New Testament Research*. Grand Rapids, MI: Wm. B. Eerdmans, 2003.
- Miller, T. “Surrogate, Slave and Deviant? The Figure of Hagar in Jewish Tradition and Paul (Gal 4:21-31).” In Craig A. Evans, H. Daniel Zacharias, eds., *Early Christian Literature and Intertextuality: Vol. 2. Exegetical Studies*, 138-55. *Studies in Scripture in Early Judaism and Christianity* 15. New York: T & T Clark, 2009.
- Moyise, S. “How does Paul Read Scripture?” In Craig A. Evans, and H. Daniel Zacharias, eds. *Early Christian Literature and Intertextuality. Vol. 1, Thematic studies*, 184-98. *Studies in Scripture in early Judaism and Christianity* 14. New York: T & T Clark, 2009.
- Oegema, Gerbern S. “Biblical interpretation in Paul' in Cultural Context.” *Text and Community* Vol 1, 171-86. Sheffield: Sheffield Phoenix, 2007.
- Punt, Jeremy. “Revealing rereading. Part 1: Pauline Allegory in Gal 4:21-5:1.” *Neotestamentica* 40/1 (2006): 87-100.
- Punt, Jeremy. “Subverting Sarah in the New Testament: Galatians 4 and 1 Peter 3.” In Craig A. Evans, Craig A. and Zacharias, H. Daniel (eds). *Early Christian Literature and Intertextuality. Vol. 1, Thematic studies*, 155-74. New York: T & T Clark, 2009.
- Quek, Swee-Hwa. “Adam and Christ according to Paul.” *Pauline Studies*, 67-79. Grand Rapids, MI: Wm. B. Eerdmans, 1980.
- Roehrs, Walter R. “The Typological use of the Old Testament in the New Testament.” *Concordia Journal* 10/6 (1984): 204-16.
- Schellenberg, Ryan S. “Does Paul Call Adam a ‘type’ of Christ? an exegetical note on Romans 5:14,” *Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche* 105/1 (2014): 54-63.

- Sprinkle, P. "Why Can't 'the One who does these Things Live by Them'? The use of Leviticus 18.5 in Galatians 3:12," in Craig A Evans, H. Daniel Zacharias, eds, *Early Christian Literature and Intertextuality: Vol. Exegetical Studies*, 126-37. London/New York, NY: T & T Clark, 2009
- Steyn, Gert Jacobus. "Can we reconstruct an early text form of the LXX from the quotations of Philo of Alexandria and the New Testament? Torah quotations overlapping between Philo and Galatians as a test case," *Septuaginta*, 444-64. Tübingen: Mohr Siebeck, 2012.
- Tuell, Steven Shawn. "True Metaphor: Insights into Reading Scripture from the Rabbis." *Theology Today* 67/4 (2011): 467-75.
- Wagner, J. Ross. *Heralds of the Good News: Isaiah and Paul in Concert in the Letter to the Romans*. Leiden: E. J. Brill, 2003.
- Watson, Francis. *Paul and the Hermeneutics of Faith*. London: T. & T. Clark, 2004.
- Watson, Francis. "Mistranslation and the Death of Christ: Isaiah 53 LXX and its Pauline Reception." In Stanley E. Porter, Mark J. Boda (eds), *Translating the New Testament*, 215-50. Grand Rapids: William B Eerdmans, 2009.
- Wilk, Florian. "The Letters of Paul as Witnesses to and for the Septuagint Text." *Septuagint Research*, 253-71. Atlanta: SBL, 2006.
- Willitts, Joel. "Isa 54:1 in Gal 4:24b: Reading Genesis in Light of Isaiah." *Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche* 96/3-4 (2005): 188-210.

WEBSITES

- *International Organization for Septuagint and Cognate Studies* (IOSCS): ccat.sas.upenn.edu/ioscs/
- *Journal of Septuagint and Cognate Studies* (JSCS): ccat.sas.upenn.edu/ioscs/journal/
- *A New English Translation of the Septuagint* (NETS): ccat.sas.upenn.edu/nets/

RECOMMENDED CRITICAL EDITIONS OF LXX

Septuaginta. Vetus Testamentum Graecum Auctoritate Academiae Scientiarum Gottingensis editum, Göttingen, 1931- (20 vol.):

- Genesis (1974, J. W. Wevers)
- Exodus (1991, J. W. Wevers, adiuvante U. Quast)
- Leviticus (1986, J. W. Wevers, adiuvante U. Quast)
- Numbers [Numeri] (1982, J. W. Wevers, adiuvante U. Quast)
- Deuteronomy [Deuteronomium] (1977, J. W. Wevers, adiuvante U. Quast)
- 1 Ezra [Esdrae Liber I] (1974, R. Hanhart)
- Ezra - Nehemiah [Esdrae Liber II] (1990, R. Hanhart)
- Esther (1966, R. Hanhart)
- Iudith [Iudith] (1979, R. Hanhart)
- Tobit (1983, R. Hanhart)
- 1 Maccabees [Maccabaeorum Liber I] (1936, 1967² W. Kappler)
- 2 Maccabees [Maccabaeorum Liber II] (1959, 1976², W. Kappler, R. Hanhart)
- 3 Maccabees [Maccabaeorum Liber III] (1960, 1980², R. Hanhart)
- Psalms and Odes [Psalmi cum Odis] (1931, 1979³, A. Rahlfs)
- Job [Iob] (1982, J. Ziegler)

Wisdom of Solomon [Sapientia Salomonis] (1962, 1980², J. Ziegler)
Sirach [Sapientia Iesu Filii Sirach] (1965, 1980², J. Ziegler)
Minor Prophets [Duodecim Prophetæ] (1943, 1967², J. Ziegler)
Isaiah [Isaias] (1939, 1967², J. Ziegler)
Jeremiah, Baruch, Lamentations, Epistle of Jeremiah [Ieremias-Baruch-Threni-Epistula Ieremiae] (1957, 1976², J. Ziegler)
Ezekiel (1952, J. Ziegler, 1978², J. Ziegler, suppl. D. Fraenkel)
Susanna, Daniel, Bel and the Dragon [Susanna-Daniel-Bel et Draco] (1954, J. Ziegler, 1999², O. Munnich).